



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - septiembre 2017

Estimada comunidad de San Mateo-Foster City,

Espero que hayan disfrutado de la apertura de la escuela a pesar del clima impredecible que tuvimos. Aunque sólo han pasado cuatro semanas desde que empezó el año, las clases están muy en marcha y las actividades escolares han comenzado.

Preparación en caso de emergencia y protocolos de comunicación

Nuestros pensamientos están con aquellos que han sido afectados por los catastróficos huracanes de las últimas dos semanas. Aunque los huracanes, y los tifones del Pacífico, no son típicos aquí, California es susceptible a otros tipos de desastres. Quiero brindarles información respecto al sistema de alertas del Condado de San Mateo así como los protocolos de preparación en caso de emergencia del distrito. La seguridad del personal y de los alumnos es primordial y nuestras escuelas están listas para lidiar con una emergencia, si ocurriera. Tome un momento para revisar los artículos a continuación sobre la preparación de emergencia del Condado de San Mateo y sus principales protocolos de respuesta inmediata.

Negociaciones de Trabajo

La Asociación de Maestros de Primaria de San Mateo y el Distrito Escolar de San Mateo–Foster City pidieron la ayuda de un mediador para llegar a una resolución positiva de sus negociaciones. Se han llevado a cabo tres reuniones y estamos esperanzados de que este proceso resultará en un paquete exitoso.

Presupuesto

Muchos de ustedes han expresado interés en saber más acerca del déficit estructural del distrito que es el resultado de haber perdido el financiamiento del impuesto de parcelas combinado con los crecientes costos de los sistemas de jubilación y otros servicios necesarios. Para que esta información sea más accesible, nos hemos unido a otros distritos del Condado subiendo información en una plataforma fácil de usar llamada *Open Gov*. La nueva plataforma será presentada a la Mesa Directiva durante su reunión general del 28 de septiembre y después estará disponible al público en nuestro sitio web. Les avisaremos cuando esta plataforma esté lista.

Fundación de Educación

Estamos agradecidos a la Fundación de Educación de San Mateo Foster City por su generosa donación al distrito de \$70.000. Estos fondos serán utilizados para compensar el costo del programa de música de K-5 este año. No se le olvide que el evento **RUN2FunD Education (CORRA para Financiar la Educación)** será el **domingo 24 de septiembre** de 2:00 a 5:00 pm en la pista de correr de la Escuela Secundaria Hillsdale. Será un evento muy alegre y una recaudación de fondos muy necesaria para la Fundación. ¡Espero verlos a todos allí!

Mes nacional de asistencia a la escuela

Septiembre es el mes nacional de asistencia a la escuela. El ausentismo crónico, cuando un alumno está ausente más del 10% del año escolar, afecta negativamente el rendimiento académico del alumno y es un problema serio en las escuelas de California. El sitio web [Attendance Works](#) comparte hechos importantes acerca del ausentismo escolar y dice que cuando los estudiantes mejoran su asistencia escolar, mejoran sus prospectos académicos y sube el índice de graduación. ¡Apoye nuestros esfuerzos para que nuestros estudiantes asistan a la escuela y estén listos para aprender!

Logros de los estudiantes

Hablando de logros estudiantiles, aunque los alumnos que tomaron el *California Assessment of Student Performance and Progress* (CAASPP, por sus siglas en inglés) la primavera pasada han recibido sus notas/calificaciones, el distrito todavía está esperando recibir la calificación total del distrito y de cada escuela. El CAASPP es un examen en un momento específico que nos da datos de las tendencias para análisis en el continuo esfuerzo de mejorar el rendimiento de los alumnos en nuestro distrito. A medida que sepamos más sobre las calificaciones y las necesidades respectivas de los alumnos, trabajaremos con las escuelas y depositarios de todo el distrito para

desarrollar acciones para nuestro *Local Control Accountability Plan* (LCAP, por sus siglas en inglés).

Acción diferida para jóvenes que llegaron cuando niños (DACA)

Sé que nuestra comunidad está muy preocupada por el bienestar de los hijos indocumentados de inmigrantes. Recuerde que todos los estudiantes tienen el derecho de estar en la escuela y de sentirse bienvenidos y seguros. Por esta razón mantenemos entornos escolares donde el personal y los estudiantes puedan aprender y trabajar juntos y sentirse seguros. Si está preocupado por la seguridad de su hijo, dígaselo a su maestro y/o director. Continuaremos proporcionando noticias actualizadas a medida que recibamos información sobre los últimos acontecimientos respecto al programa DACA.

Candidatos para la Mesa Directiva

Estamos muy contentos de que siete personas están interesadas en los tres puestos que quedarán vacantes en la Mesa Directiva. La Oficina del Secretario de Estado de California ha tenido su selección alfabética al azar. Los candidatos que se han lanzado son: Shara Watkins, Noelia Corzo, Alexander Haislip, Rebecca Hitchcock, Shiraz Kanga, Jacob Thiel y Thomas Morgan. Es una época muy interesante en el Distrito Escolar de San Mateo–Foster City y damos la bienvenida a nuevos miembros del equipo. Esté atento a foros locales para informarse más sobre los candidatos.

Tomando café con la Superintendente

Continuaremos teniendo cafés con la Superintendente durante el año escolar 2017-2018. Este año tendremos cuatro cafés en inglés en cada una de las escuelas intermedias y uno para familias hispanohablantes en la Escuela College Park. Lea el horario a continuación y venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los últimos temas que impactan al DESMFC y a la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad están invitados. ¡Esperamos verlos allí!

Atentamente,

Joan Rosas, Ed.D.

Superintendente

Un Café con la Superintendente

Le invitamos a compartir un café y a conversar con Joan Rosas, Superintendente del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que actualmente impactan al SMFCSD. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos.

¡Esperamos verle allí!

Próximos Eventos

lunes Sept. 18

Café 6:30 pm

Escuela Intermedia

Bowditch

Horario de 2017-2018

Todos los cafés son de 6:30-7:30 pm

lunes septiembre 18

Escuela Intermedia Bowditch
1450 Tarpon St, Foster City



lunes noviembre 6

Escuela intermedia Borel
425 Barneson Ave, San Mateo

lunes diciembre 11

Escuela Intermedia Abbott
600 36th Ave, San Mateo

miércoles enero 17

Academia Bayside
2025 Kehoe Ave, San Mateo

martes febrero 27*

Escuela Primaria College Park
715 Indian Avenue, San Mateo

**Tome nota, este café es solamente para hispanohablantes.*

domingo Sept. 24

Run2Fund Education

2:00 pm

- Escuela Secundaria
Hillsdale

Jueves Sept. 28

Junta de la Mesa

Directiva 7:00 pm

- Oficina del Distrito

Miércoles Oct. 4

Día internacional de
caminar a la Escuela

- Todas las escuelas

viernes Oct. 6 -

viernes Oct. 20

Receso de otoño – no
hay clases

Agarre sus tenis y amigos y váyase a la *RUN2FunD Education* de la Fundación de Educación de SMFC



domingo septiembre 24 de 2017 – Pista de Correr de la Escuela Secundaria Hillsdale - 2:00-5:00 pm

Gánense un boleto para ser exentos de hacer su tarea (escuelas primarias) o un pase para no correr la milla en educación física (escuelas intermedias) ¡tan sólo por participar! Apóyenos CORRIENDO, DONANDO o HACIENDO VOLUNTARIADO.

¡CORRA!

2:00pm ~ grados TK, K, 1° & 2°

3:00pm ~ grados 3°, 4° & 5°

4:00pm ~ grados 6°, 7° & 8°, equipos comunitarios

Donación sugerida: \$20 por corredor

¡Se darán premios por mayor participación por escuela, más \$s recaudados y mejor disfraz!

¡ALEGRE Y JUSTO!

Venga a recibir clases divertidas incluyendo Zumba, yoga y hip-hop. ¡Los niños pueden probar el curso de *Adventure Race Challenge!* Donaciones sugeridas para los que no corren: \$10 por adulto, \$5 por niño. ¿Necesita un descanso? Pase por los estands de salud y bienestar.

Visite el sitio web de la SMFC Foundation en www.smfcedfund.org/run2fund. Si desea ayudar con el evento, mande un correo electrónico a volunteer@smfcedfund.org. SMFCEF es una organización sin fines de lucro 501(c)(3), las donaciones se pueden deducir de sus impuestos. Tax ID 94-3110731

Renueve sus solicitudes para comidas escolares para el 26 de septiembre – las escuelas se benefician cuando usted **llena su solicitud**

El que cada familia llene una solicitud para recibir almuerzo gratis o a precio reducido no solamente ayuda a que todos los alumnos necesitados tengan la oportunidad de recibir comidas nutritivas en la escuela, sino también ayuda a determinar el financiamiento del distrito y la escuela por medio de la subvención suplementaria LCFF. Le animamos a que llene una solicitud todos los años ya sea en papel o en línea en

<https://smfcsd.rocketscanapps.com>.



Los alumnos que estaban recibiendo comidas gratis o a precio reducido a finales del año escolar que pasó **deben llenar una NUEVA solicitud** para el año escolar 2017-18. Los alumnos que NO hayan entregado una NUEVA solicitud, pero que calificaron el año pasado, **tendrán que pagar el precio completo por las comidas comenzando el 27 de septiembre de 2017**. Los alumnos que no recibían comidas gratis o a precio reducido el año pasado y las solicitan este año, tendrán que pagar por sus comidas hasta que la solicitud sea procesada. [Lea más sobre el programa de comidas...](#)

¡El Día Internacional de Caminar a la Escuela es el miércoles 4 de octubre!



¡Únase a muchas personas en todo el mundo para promover la salud y espíritu de comunidad caminando a la escuela en el Día Internacional de Caminar a la Escuela, miércoles 4 de octubre! El caminar o ir en bicicleta a la escuela es una oportunidad para que los niños estén afuera y les da tiempo para conectarse con sus padres, amigos y vecinos. También ayuda a los niños a desarrollar su sentido de responsabilidad e independencia. [Read more about National Walk to](#)

[School Day...](#) (Lea más sobre el Día Nacional de Caminar a la Escuela)

Preparación en caso de emergencia del Condado de San Mateo

Septiembre es el mes de prepararnos para emergencias. Recientes desastres causados por el clima son recordatorios duros de que debemos estar preparados para todo tipo de desastres naturales, incluyendo incendios y terremotos. Puede mantenerse conectado con lo que está pasando en nuestro condado visitando el sitio web [San Mateo County Alert](#) e inscribiéndose para recibir alertas del sistema [SMCAAlert](#). SMCAAlert es un sistema de alertas para recibir notificaciones que se usa para contactarlo inmediatamente durante situaciones urgentes o de emergencia con información útil y actualizaciones enviando mensajes de texto a sus correos electrónicos, teléfonos celulares o teléfonos inteligentes/dispositivos portátiles. Se puede inscribir para una región geográfica específica del Condado de San Mateo o para todo el condado.



Prepárese

Investigue cuáles son las cosas esenciales que necesita para estar preparado para una emergencia y haga un plan para su familia visitando el sitio web [San Mateo County Health System \(Sistema de Salud del Condado de San Mateo\)](#). Siga el Sistema de Salud en [Facebook](#) y [Twitter](#) para recibir información importante antes, durante y después del desastre.

Los cinco grandes protocolos del DESMFC – Respuesta y Acción Inmediata



El Distrito Escolar San Mateo–Foster City se ha unido a todos los otros distritos escolares y sistemas de apoyo de emergencias en el Condado de San Mateo usando un protocolo común a lo que llamamos el protocolo de “Los Cinco Grandes”, lea más aquí [San Mateo County Big Five Protocol](#) | [en español](#). Estas cinco emergencias tienen protocolos relacionados que todos los distritos del condado y nuestros servicios de policía y bomberos utilizan para coordinar nuestra respuesta.

Las escuelas son lugares seguros: Directores, maestros y demás personal escolar trabajan muy de cerca con los oficiales de seguridad pública para estar seguros que todos los niños están a salvo en la escuela. Todas las escuelas tienen planes detallados de emergencia (Los Cinco Grandes), y los empleados escolares están capacitados en estos protocolos.

La cooperación de los padres es necesaria en cualquier emergencia y en el proceso para la recogida de alumnos: Apréndase el plan de la escuela para reunirse con sus hijos así como los métodos de la escuela para notificar a los padres. Para mejor apoyar la seguridad de su hijo en la escuela, mantenga la calma y siga el plan.

La comunicación abierta es crucial: La comunicación abierta entre el hogar y la escuela es crucial para la seguridad y bienestar de nuestros estudiantes y sus hijos. Si tiene preguntas acerca de la normas de seguridad de la escuela, por favor comuníquese con el maestro de su hijo o el director de la escuela.

Hable con sus hijos: Hable con sus hijos sobre los planes de emergencia de la escuela y repase “Los Cinco Grandes” de vez en cuando. Enséñele a su hijo a seguir las instrucciones del personal escolar en caso de emergencia.

Infórmese más sobre los Cinco Grandes y preparación en caso de emergencia visitando el sitio web de [San Mateo County Office of Education \(Oficina de Educación del Condado de San Mateo\)](#).

The Facts of Lice (hechos de los piojos)

Estamos viendo un aumento en el número de alumnos con piojos y liendres. Recuerden que esto no es un asunto de salud sino más bien un asunto fastidioso. Examine la cabeza de su hijo y de otras personas en su casa. Puede usar la información a continuación para ayudarse a identificar los piojos. Cualquier persona puede tener piojos. Son más comunes en niños de edad escolar, pero también los pueden tener los adolescentes y los adultos.

Qué buscar:

- *Liendres en el tallo del pelo.* Las liendres son los huevos y son objetos ovalados, blanco-gris y se encuentran pegados en el tallo del pelo. Las liendres se encuentran con más frecuencia en el cogote, detrás de las orejas y en la coronilla.

- *Piojos en el pelo.* Los piojos son generalmente color café pero pueden variar de color. Son del tamaño de una semilla de ajonjolí. Se mueven rápidamente y se mantienen alejados de la luz.

**TIENE QUE QUITARLE TODAS LAS LIENDRES AL NIÑO ANTES DE QUE PUEDA
REGRESAR A LA ESCUELA**

Por favor vea el enlace a continuación para mayor información:

<https://archive.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages/HeadLice.aspx>



Resúmenes de las juntas de la Mesa Directiva y próximas agendas

Resumen de la junta de la Mesa Directiva – 24 de agosto de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Aceptó una donación de \$70,000.00 presentada al Distrito por la Fundación de Educación de San Mateo-Foster City
- Agradeció a la Vocal Lory Lawson por sus doce años de servicio en la Mesa Directiva en la ocasión de su retiro.
- Recibió información respecto a los programa de verano del distrito del 2017.
- Recibió información respecto a una modificación al programa Eficacia del Educador.
- Aprobó el contrato con las escuelas y agencias particulares subvencionadas.



- Recibió información acerca del presupuesto del Distrito Escolar San Mateo-Foster City, incluyendo el alcance del déficit, reducciones y aumento de ingresos públicos para el 2017-18, así como reducciones y aumento de ingresos públicos en consideración para los años escolares del 2018 al 2020. También se habló sobre la opción de un impuesto sobre parcelas como aumento de ingresos públicos (reducciones y aumento de ingresos públicos al presupuesto hechos en 2017-18 sumaron \$4.093.881. El alcance del déficit de los años escolares del 2018 al 2020 es de \$9.000.000).
- Recibió una actualización de esquema de colores y terminado del exterior e interior de la nueva escuela primaria en Foster City.

Resumen de la junta de la Mesa Directiva – 10 de agosto de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Tuvo una audiencia pública sobre la adecuación del borrador de informe del impacto medioambiental para la nueva escuela primaria en Foster City.
- Recibió información sobre la respuesta al gran jurado respecto a las auto inyecciones de epinefrina (Epi-Pens).
- Recibió información del Departamento de Servicios Educativos sobre cómo recaudarán fondos y formarán alianzas por medio de programas de subvenciones de corporaciones que apoyan la educación.
- Recibió información sobre el presupuesto del proyecto de la nueva escuela primaria en Foster City.
- Recibió información sobre la descripción del puesto de Especialista de Programas-Servicios Educativos.
- Aprobó el contrato del nuevo Superintendente Auxiliar de Recursos Humanos.

Para ver las presentaciones de la Mesa Directiva, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores – vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas de la Mesa Directiva están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas administrativas del Distrito Escolar San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Se anima a los miembros de la comunidad a que asistan a estas juntas.

Calendario escolar del DESMFC de 2017-2018

- Agosto 15 – Primer día de clases
- Septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- Octubre 6-20 – Receso de Otoño
- Noviembre 10 – Día de los Veteranos
- Noviembre 22-24 – Receso de Acción de Gracias
- Diciembre 22 - enero 8 – Receso de Invierno
- Enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 19 – Día de los Presidentes
- Marzo 12 – Desarrollo profesional - No hay clases
- Abril 2-13 – Receso de Primavera
- Mayo 28 – Día de los Caídos
- Junio 21 – Último día de clases

[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#) | [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

¡NUEVO! Padres, ¿cansados de manualmente ingresar fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario escolar del DESMFC a su dispositivo. Vaya a la página [District Calendar](#) y haga clic en [Export the SMFCSD Calendar](#).



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)

